



Organizačné pokyny

Miesto stáže: Sambachshof, Bad Königshofen, Nemecko

Adresa organizátora: Sambachshof vhs-Bildungszentrum
Sambachshof 3
97631 Bad Königshofen
Nemecko

Dátum stáže: 13. 8. 2013 – 21. 8. 2013

Príchod: 13. 8. do 15.00

Začiatok výučby: 14. 8. 2013

Koniec výučby: 20. 8. 2013

Odchod: 21. 8. 2013 po 8.00

Obsahová stránka stáže:

Kurz je zameraný na fonetiku, fonológiu (prednášky a praktické cvičenia), nemecké reálie a kreatívne písanie a čítanie. Vzdelávanie prebieha v dopoludňajšom bloku (9.00 – 12. 15) a v popoludňajšom bloku (14.00 – 17.30). Účastníci (celkovo 45) budú rozdelení do dvoch skupín.

Doplňkové aktivity: prehliadka mestečka Bad Königshofen, výlet do regiónu Mainfranken, celodenný výlet s prehliadkou mesta Würzburg, návšteva kúpeľov Franken Therme, možnosť fakultatívnych športových aktivít priamo vo vzdelávacom stredisku (joga, nordic walking).

P R O G R A M M

Fachseminar

**für Lehrer/innen aus der Slowakischen Republik vom 13. – 21.08.2013
am SAMBACHSHOF, vhs-Bildungszentrum, 97631 Bad Königshofen**

Di. 13.08.:	15.00	Seminarbeginn mit dem Nachmittagskaffee
	16.30 - 18.00	Ulrich Rümenapp, Bad Königshofen
		Begrüßung der Teilnehmer, Vorstellungsrunde, Einführung in das Seminar
	19.30	Gemeinsamer Abend zum Kennenlernen

- Mi. 14.08.: 9.00 - 12.15 Phonetik und phonetische Korrektur - Einführung und praktische Übungen
14.00 - 15.30 Phonetik und phonetische Korrektur - Weiterführung der
16.00 - 17.30 praktischen Übungen
19.00 – 22.00 Besuch der Frankentherme in Bad Königshofen (fakultativ)
- Do. 15.08.: 9.00 – 12.15 Phonetik und phonetische Korrektur – Weiterführung der praktischen Übungen
14.00 – 15.30 Phonetik und phonetische Korrektur – Weiterführung der
16.00 – 17.30 praktischen Übungen
19.00 - 21.00 Yoga (fakultativ)
- Fr. 16.08.: 8.00 - 19.00 Franken erleben – Tagesexkursion in die Residenz- und Universitätsstadt
Besuch der Residenz Würzburg mit einer Führung, anschließend Stadtführung mit dem Besuch des Lusamgärtchens und der Innenstadt
Anschließend Zeit zur freien Verfügung
- Sa. 17.08.: 9.00 - 12.15 Interkulturelle Landeskunde, Teil I
14.00 - 15.30 Interkulturelle Landeskunde, Teil II
16.00 - 17.30 Interkulturelle Landeskunde, Teil II
19.00 Möglichkeit zum Besuch des Gottesdienstes in Bad Königshofen
- So. 18.08.: 9.00 - 12.15 Interkulturelle Landeskunde, Teil III
13.30 – 22.00 Mainfranken erleben - Exkursion mit einer Schifffahrt auf der Mainschleife bei Volkach
Weiterfahrt nach Sommerach
Weinprobe in der Winzereigenossenschaft „Winzerkeller Sommerach“

- Mo. 19.08.: 9.00 – 12.15 Kreatives Lesen und Schreiben, Teil I
14.00 – 15.30 Kreatives Lesen und Schreiben Teil II
16.00 – 17.30 Kreatives Lesen und Schreiben Teil II
19.00 – 21.00 Nordic Walking (fakultativ)
- Di. 20.08. 9.00 - 12.15 Kreatives Lesen und Schreiben Teil III
14.00 - 15.00 Ulrich Rügenapp, Bad Königshofen
Zusammenfassung und Auswertung des Seminars
15.30 - 16.30 Stadtführung in Bad Königshofen (fakultativ)
anschließend Zeit zur freien Verfügung in Bad Königshofen
20.00 Abschlussabend
- Mi. 21.08. 7.00 Frühstück
Danach Abreise der Teilnehmer

Zabezpečenie ubytovania:

Frekventant si zabezpečuje a rezervuje ubytovanie so stravou samostatne. Môže využiť nižšie uvedené možnosti alebo aj iné. Na tento účel je frekventantovi poskytnutý preddavok.

Preddavok je frekventantovi poskytnutý po nadobudnutí účinnosti dodatku k zmluve o zabezpečení vzdelávania uzatvoreného pre účely realizácie zahraničnej stáže a cestovného príkazu. Frekventant je zároveň povinný poslať s podpísaným dodatkom a cestovným príkazom aj potvrdenie o rezervácii ubytovania, na ktorom bude presne uvedená suma za ubytovanie počas celého pobytu spolu s poskytnutím stravy, v prípade, ak ju zariadenie poskytuje. Po nadobudnutí účinnosti dodatku k zmluve o zabezpečení vzdelávania, podpísaní cestovného príkazu oboma stranami (ŠPÚ aj frekventantom) a zaslaní potvrdenia o rezervácii ubytovania bude preddavok poskytnutý frekventantovi na číslo bankové účtu, ktoré je uvedené v dodatku. Preddavok bude frekventantovi poskytnutý v rozsahu sumy preplácaných nákladov (ubytovanie podľa rezervácie, stravné, vreckové). Frekventantovi už po poskytnutí platby preddavku nebude zo strany ŠPÚ poskytnutá na účel zabezpečenia medzinárodnej odbornej stáže žiadna ďalšia platba, a to ani po skončení stáže s výnimkou doplatenia stravného podľa Opatrenia Ministerstva financií č. 4012/2012 Z.z.

V prípade, že si frekventant zabezpečí ubytovanie a stravu vo vyššej hodnote ako je suma poskytnutého preddavku, tento rozdiel mu nebude zo strany ŠPÚ preplatený.

Frekventant je povinný odovzdať doklady súvisiace s výúčtovaním preddavku do 10 dní po ukončení stáže a to zaslaním všetkých potrebných dokladov poštou na adresu administrátora stáže.

Možnosti ubytovania a stravovania počas stáže

A. Ubytovanie Sambachshof

Sambachshof 3

97631 Bad Königshofen

Telefon: 0 97 61 - 7 71

Telefax: 0 97 61 - 61 47

www.sambachshof.de

info@sambachshof.de

Priamo v areáli vzdelávacieho strediska

dvojlôžková izba 204 eur /8 nocí = 25,5 eur/noc

Pobyť na 8 nocí s plnou penziou, vrátane občerstvenia počas seminárov : 414,6 €

B. Hotel Ebner, Bad Königshofen

Schottstraße 36

97631 Bad Königshofen

Telefon 09761/9119-0

Telefax 09761/9119333

www.hotel-ebner.de

Dvojlôžková izba s plnou penziou: 36,5 – 38,5 eura + 15 eur plná penzia = 51,5 - 53,5/deň

Dvojlôžková izba s plnou penziou: 360,5 eur/osoba/7 nocí

Pobyť na 8 dní/nocí s plnou penziou: 412 – 414 €

C. Landhotel Vier Jahreszeiten, Bad Königshofen

Fam. Salzinger

Bamberger Str. 18

97631 Bad Königshofen i Grabfeld

+49 (0) 9761/ 39566-0

+49 (0) 9761/ 39566-66

www.landhotel-vierjahreszeiten.de

Dvojlôžková izba s raňajkami: 86 eur/noc = 43eur/osoba/noc

Dvojlôžková izba s raňajkami: 444 eur/7 nocí

Dvojlôžková izba s raňajkami na 8 nocí: 487 €

Možnosť stravovania v hotelovej reštaurácii, ceny podľa jedálneho lístka

(www.landhotel-vierjahreszeiten.de)

D. Hotel-Restaurant Schlundhaus

Marktplatz 25

97631 Bad Königshofen

Telefon: 09761 1562 www.schlundhaus.de

Dvojlôžková izba s raňajkami: 70eur/izba /noc.
Možnosť stravovania v hotelovej reštaurácii, hlavné jedlo od 7,5 eura
(www.schlundhaus.de, Speisenkarte)

Zabezpečenie cesty:

Frekventant si organizuje, zabezpečuje a uhrádza cestu z miesta bydliska do miesta stáže sám a na vlastné náklady. Pred odchodom na stáž mu je poskytnutý preddavok, ktorý zahŕňa okrem platby na zabezpečenie ubytovania a stravovania počas stáže aj vreckové, a to vo výške 40% stravného podľa §13 ods. 4 zákona č. 283/2002 Z. z.o cestovných náhradách.

Po nadobudnutí účinnosti dodatku k zmluve o zabezpečení vzdelávania, podpísaní cestovného príkazu oboma stranami (ŠPÚ aj frekventantom) a zaslaní potvrdenia o rezervácii ubytovania bude preddavok poskytnutý frekventantovi na číslo bankového účtu, ktoré je uvedené v dodatku.

Doprava do Sambachshofu

Vzdelávacie stredisko sa nachádza cca 8 km od mestečka Bad Königshofen, v tichom lesnatom prostredí. Do Bad Königshofenu sa dá dostať regionálnym autobusom z okolitých väčších miest, najbližšie vlakové stanice sú Würzburgu, Norimbergu alebo Fulde. Dopravu zabezpečujú aj slovenskí dopravcovia zájazdovými autobusmi, napríklad:

Monet & Partner, Prievidza: www.monet-autodoprava.sk

Slovak Lines, Bratislava: www.slovaklines.sk.

R.O. Expres, Hlohovec: www.roexpres.sk

Informácie o vlakovej doprave: www.zsr.sk

Pred odchodom na stáž je potrebné zo strany frekventanta:

- Elektronicky informovať administrátora stáže o záujme absolvovať stáž a to najneskôr do 7 kalendárnych dní od obdržania návrhu dodatku o k zmluve o zabezpečení vzdelávania.
- Doručiť na adresu administrátora stáže podpísaný dodatok k zmluve o zabezpečení vzdelávania, vyplnený a podpísaný cestovný príkaz a potvrdenie o rezervácii ubytovania.
- Po podpise dodatku k zmluve o zabezpečení vzdelávania zo strany ŠPÚ bude frekventantovi jeden exemplár dodatku k zmluve o zabezpečení vzdelávania doručený na adresu bydliska frekventanta uvedeného v dodatku a následne poukázaný preddavok na zabezpečenie stáže frekventanta na bankový účet frekventanta, ktorý uvedie v dodatku, a to najneskôr do 7 pracovných dní od účinnosti dodatku. Frekventant je zodpovedný za správnosť údajov uvedených v dodatku (bydlisko, číslo bankového účtu, ...), a preto je potrebné, aby si všetky údaje o svojej osobe uvedené v dodatku skontroloval a v prípade chyby upozornil ŠPÚ na nutnosť opravy nesprávneho alebo neúplného údaju).
- Po doručení Dodatku si frekventant môže začať organizovať a zabezpečovať cestu do miesta stáže (rezervácia letenky, lístka a pod).
- Je potrebné si zarezervovať ubytovanie s/bez stravy počas celého pobytu na stáži.

- Cestovné poistenie si frekventant zabezpečuje na vlastné náklady.

Po ukončení stáže do 10 pracovných dní je frekventant, ktorý sa zúčastnil stáže povinný:

- Doručiť riadne vyplnené a podpísané tlačivo *Vyúčtovanie preddavku k služobnej ceste* poštou na adresu administrátora stáže (zamestnanec ŠPÚ). K vyúčtovaniu je potrebné priložiť:
 1. potvrdenie o úhrade ubytovania, ktoré Vám dá ubytovacie zariadenie, resp. faktúru za hotel,
 2. podpísanú správu k odbornej stáži v požadovanej štruktúre v printovej podobe,
 3. preberací protokol,
 4. vyplnený dotazník,
 5. kópiu certifikátu.
- Správu k odbornej stáži v elektronickej podobe je zároveň potrebné poslať na kontaktnú emailovú adresu administrátora stáže (zamestnanec ŠPÚ).

Veľmi pekne ďakujeme a želáme úspešne strávenú odbornú stáž.

Kontaktná adresa administrátora stáže:

Mgr. Zuzana Lichá, Štátny pedagogický ústav, Pluhová 8, 830 00 Bratislava
zuzana.licha@statpedu.sk, 0914345762



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

PRÍKAZ
na zahraničnú pracovnú cestu (ZPC) č.

1. Vysielajúca organizácia: Štátny pedagogický ústav, Pluhová 8, Bratislava 83000

2. Priezvisko, meno, titul účastníka:

ITMS kód projektu:

Trvalé bydlisko:

3. Miesto konania ZPC: Sambachshof vhs-Bildungszentrum
Sambachshof 3
97631 Bad Königshofen
Nemecko

Dátum a čas odchodu:

Dátum a čas príchodu:

Miesto nástupu ZPC:

Miesto skončenia ZPC:

4. Účel ZPC: Odborná stáž

5. Doprava:

- lietadlo

- vlak

- autobus

- osobné auto

- iné (uviesť)

6. Spolucestujúci:

7. Vysielaný bude hosťom zahraničnej organizácie, ktorá mu poskytne^{**}:

- bezplatné stravovanie v celom rozsahu áno - nie

- bezplatné stravovanie čiastočne áno - nie

- ubytovanie áno - nie

- cestovné áno - nie

- potrebné vedľajšie výdavky áno - nie

8. Pred nástupom ZPC som bol poučený o náhradách výdavkov pri ZPC a beriem na vedomie, že som povinný do 10 pracovných dní po skončení ZPC predložiť vyúčtovanie ZPC.

^{***} nehodiace sa prečiarknite

V....., dňa

podpis účastníka:.....

9. Stanovisko vedúceho oddelenia: súhlasím – nesúhlasím^{***} podpis:.....

Stanovisko vedúceho odboru: súhlasím – nesúhlasím podpis:.....
(Pri projekte ESF projektového manažéra)

Stanovisko námestníka: súhlasím – nesúhlasím podpis

10. Rozhodnutie riaditeľa: schvaľujem – neschvaľujem ZPC

V Bratislave dňa.....

podpis riaditeľa:.....

Preddavok – peňažné prostriedky poskytnuté dňa:

Stravné/deň.....počet dní:.....spolu:.....€

Ubytovanie/deň.....počet dní:.....spolu:.....€

Mimoriadna záloha.....€

Preddavok spolu:€

Platba na účet:.....

Prevzal: zaslané na bankový účet účastníka cesty



Európska únia
Európsky sociálny fond



ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV



**Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ**



Správa zo služobnej cesty (formulár)

Účastník ZPC	
Meno, priezvisko, titul:	
ITMS kód projektu:	
Zahraničná pracovná cesta	
Miesto konania – štát, mesto:	Nemecko, Bad Königshofen
Organizátor:	Štátny pedagogický ústav, Pluhová 8, 830 00 Bratislava
Termín:	13.08. – 21.08.2013
Účel:	Odborná stáž
Jazyk:	Nemecký
Rámcový program	
Stručný priebeh	

Informácie týkajúce sa odborného jazykového vzdelávania a jazykovej prípravy učiteľov na 1. stupni základných škôl

- **Informácie z metodológie**

- **Informácie o inovatívnych prístupoch v priebehu vyučovacieho procesu**

- **Informácie týkajúce sa iných aktivít súvisiacich s odborným jazykovým vzdelávaním**

Odporúčania a závery

Očakávaný prínos

Prehľad prinesenej dokumentácie

Súhlasím so zverejnením správy.

Správu vypracoval:

Dátum:

Správu schválil:



ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV

Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



Dotazník spokojnosti so zahraničnou jazykovou stážou

Vážené frekventantky a frekventanti,
prosíme Vás o vyplnenie krátkeho dotazníka, ktorý nám napovie o hodnotení Vášho vzdelávania sa počas zahraničnej jazykovej stáže. Dotazník je anonymný. Ďakujeme!

Vek:

Zahraničné vzdelávacie centrum:

Krajina stáže: Nemecko

Pri nasledujúcich tvrdeniach vyznačte mieru Vášho súhlasu/nesúhlasu na škále 1 až 5.
(1- vôbec nesúhlasím, 4 – skôr nesúhlasím, 3 – neviem, 4 – skôr súhlasím 5 – úplne súhlasím)

- 1. Poznatky, ktoré som nadobudol/nadobudla počas zahraničnej stáže, sú pre moju prácu užitočné.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5
- 2. Oboznámil/a som sa s novými metódami výučby cudzieho jazyka.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5
- 3. Jazykový prejav vyučujúceho/vyučujúcich bol pre mňa zrozumiteľný.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5
- 4. Obsahu učiva na kurzoch som porozumel/a.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5
- 5. Získané informácie sú vhodné pre moju kvalifikáciu.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5
- 6. Zahraničná jazyková stáž prispela k môjmu hlbšiemu poznaniu kultúry navštívenej krajiny.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5
- 7. Zahraničná jazyková stáž celkovo splnila moje očakávania.*
1 – 2 – 3 - 4 – 5



Európska únia
Európsky sociálny fond



ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV



**Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ**



VYÚČTOVANIE preddavku na zahraničnú pracovnú cestu (ZPC)

1. Priezvisko, meno, titul účastníka:
ITMS kód projektu:
Trvalé bydlisko:
2. Miesto konania ZPC (štát, mesto): Nemecko, Bad Königshofen
Nástup na ZPC (dátum):
Prekročenie štátnej hranice o:
Ukončenie ZPC (dátum):
Prekročenie štátnej hranice o:
Spôsob dopravy:
3. Náhrada výdavkov za dopravu:
 - doklad č.:, suma v €/iná mena:
 - doklad č.:, suma v €/iná mena:
 - doklad č.:, suma v €/iná mena:
4. Náhrada výdavkov za ubytovanie:
 - doklad č.:, suma v €/iná mena:
5. Náhrada iných výdavkov:
 - doklad č.:, suma v €/iná mena:
 - doklad č.:, suma v €/iná mena:
6. Preddavok – peňažné prostriedky poskytnuté dňa:
Stravné:€
Ubytovanie:€
Mimoriadna záloha:€
Preddavok spolu:€

Vyhlasujem, že som všetky údaje uviedol správne.

V.....

Dátum.....

podpis účastníka:

Príloha: originály dokumentov na vyúčtovanie preddavku
kópia schválenej správy zo ZPC

Vypĺňa zodpovedný zamestnanec odboru ekonomiky ŠPÚ:

Náhrada výdavkov na stravovanie:

- nástup na ZPC: % stravného.....€

- ZPC: % stravného.....€

- ukončenie ZPC: % stravného.....€

Stravné spolu:€

Celkový nárok na ZPC spolu:€

Poskytnutý preddavok:€

Nedoplatok – preplatok:€

Vyrovnané dňa:

Podpis zamestnanca:



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

Preberací protokol

Odovzdávajúci:

Názov: Štátny pedagogický ústav
IČO: 30 807 506
DIČ: 2020 884 217
Sídlo: Pluhová 8, P.O.BOX 26, 830 00 Bratislava
Štatutárny orgán: doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD., riaditeľ

a

Preberajúci:

Meno a priezvisko:
Dátum narodenia:
Trvalé bydlisko:
Telefónne číslo:
Adresa elektronickej pošty:

Svojim podpisom potvrdzujem prevzatie vzdelávacej aktivity medzinárodná odborná jazyková stáž, ktorá sa realizovala v rámci národného projektu *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*, ITMS kód projektu 26140130001, 26110130001, a to na základe dodatku k zmluve o zabezpečení vzdelávania uzatvorenej so Štátnym pedagogickým ústavom, Pluhová 8, 830 00 Bratislava. Medzinárodná odborná jazyková stáž sa uskutočnila so začiatkom výučby 14. 8. 2013 a koncom výučby 20. 8. 2013 v odhadovaných celkových nákladoch na 1 frekventanta 938,60- EUR.

V dňa

V Bratislave dňa

za preberajúceho:

meno a priezvisko:

podpis:.....

za odovzdávajúceho:

meno a priezvisko:

podpis: